



# CORAX

**CE 0082 UIAA EN 12277 type C**
**(EN) Climbing seat harness**  
 (FR) Harnais cuissard d'escalade


## ⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
 You are responsible for your own actions and decisions.

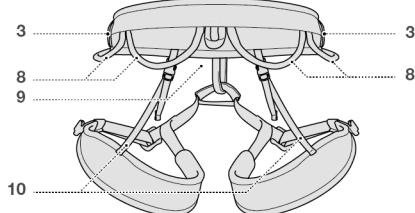
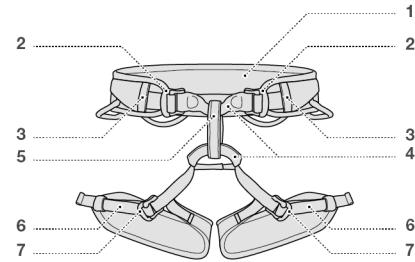
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



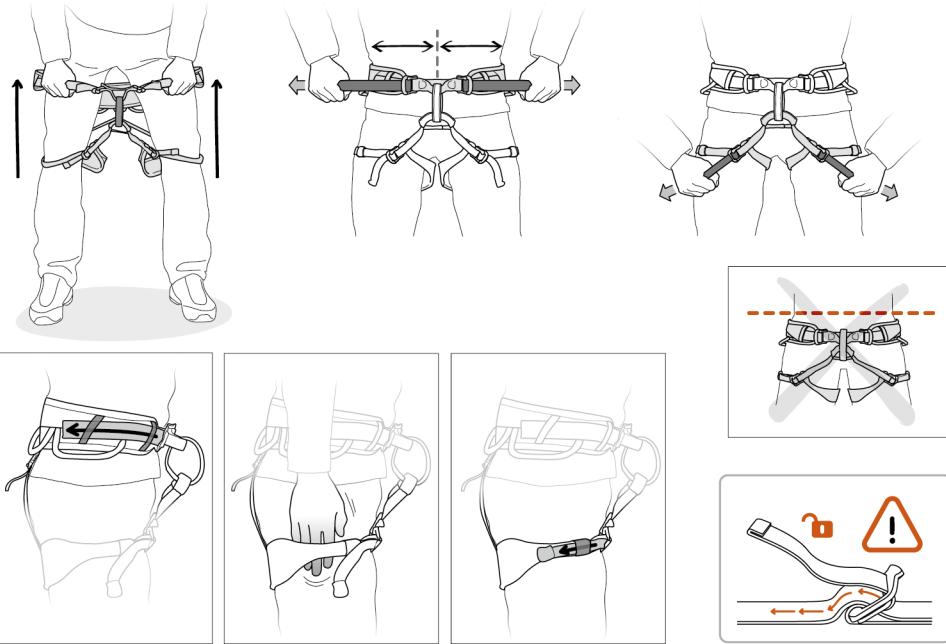
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY  
 RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature Nomenclature

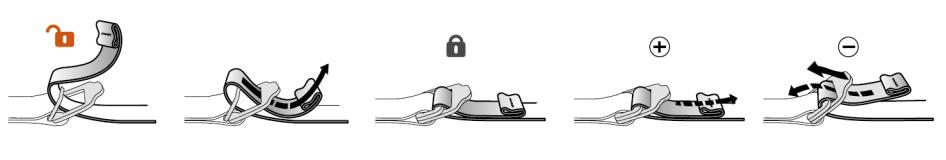


### 5. How to put the harness on Mise en place du harnais



### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



## Traceability and markings / Traçabilité et marquage

**CE 0082**

- a. Body controlling the manufacture of this PPE  
 b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS  
 Z.A.C. Saumaty-Sénans 60193  
 13322 MARSEILLE CEDEX 16  
 N°0082

- c. Traceability: datamatrix =  
 product reference + individual number

e. Serial number

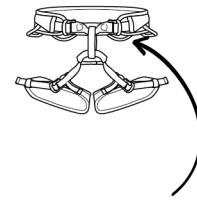
YY M 0000000 000

- f. Year of manufacture  
 g. Month of manufacture  
 h. Lot number  
 i. Individual identifier

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification



- a, b, l.  
 CORAX  
 Size 1  
 e. Serial N°  
 c.  
 j.  
 k.  
 l.

### Warning symbols Panneaux d'alertes



PETZL

F-38920 Croles

PETZL.COM

ISO 9001

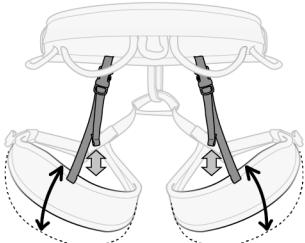
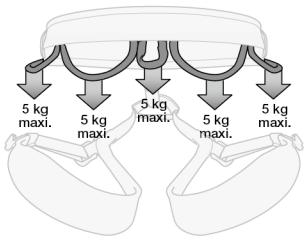
© Petzl

Made in Malaysia

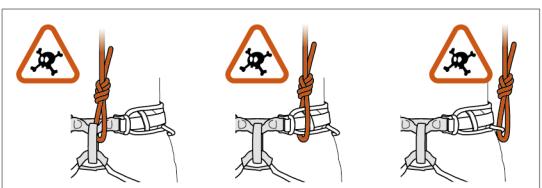
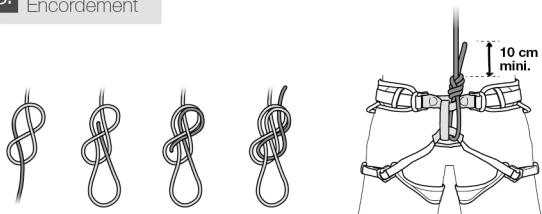


Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
 FONDATION-PETZL.ORG

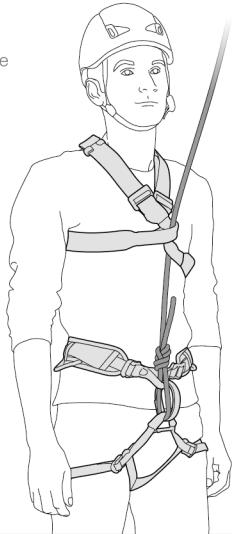
**5. How to put the harness on**  
Mise en place du hamais



**6. Tying in**  
Encordement



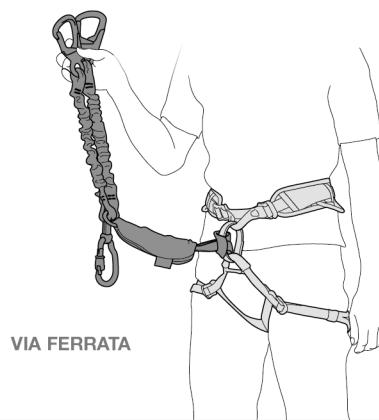
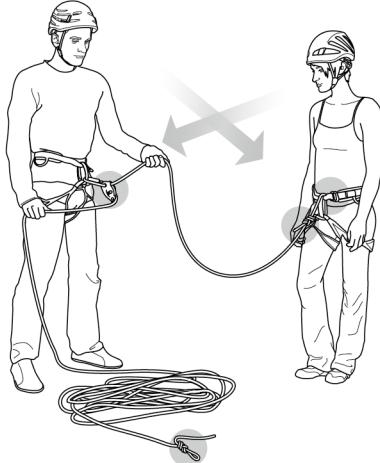
**Specific use**  
Usage spécifique



**Doing a "PARTNER CHECK"**  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

**Belayer / Assureur**

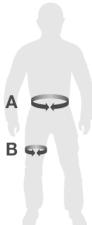
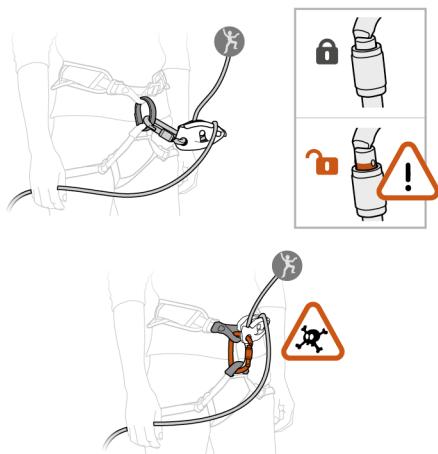
**Climber / Grimpeur**



VIA FERRATA

## 7. Installing a belay or rappel system

Mise en place du système d'assurance (ou descente)



Size 1 - Taille 1

- A 65 - 96 cm / 25,5 - 38 inch  
B 48,5 - 59 cm / 19 - 23 inch

Size 2 - Taille 2

- A 76 - 107 cm / 30 - 42 inch  
B 54 - 67 cm / 21 - 26 inch

## 8. Textile products supplementary information

Informations complémentaires produits textile

### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°  
000XXX XXXXXXXX + 10 years  
ans

### B. Markings / Marquage



### C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

### D. Precautions for use / Précautions d'usage



### E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



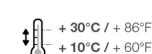
### F. Drying / Séchage

+ 30°C max.  
+ 86°F max.



### G. Storage - Transport / Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 60°F



### H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact / Questions - Contact



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Climbing seat harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckles, (3) Elastic keepers, (4) Tie-in point (bridge), (5) Belay loop, (6) Leg loop straps, (7) Leg loop adjustment buckles, (8) Gear loop, (9) Rear loop for haul rope, (10) Leg loop elastics.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

### 5. Harness donning and setup

Make sure the straps aren't twisted. Pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

#### Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall. You must move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

### 6. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Systematically check your knot before starting to climb.

**Specific use: with chest harness**

(see drawing for paragraph 6)

### 7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner.

### 8. Additional information

#### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**  
**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informe de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.  
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Harnais cuissard d'escalade.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucles de réglage de ceinture, (3) Passants élastiques, (4) Point d'encordement (pontet), (5) Anneau d'assurage, (6) Sangles de cuisse, (7) Boucles de réglage des cuisses, (8) Porte-matériel, (9) Boucle arrière pour corde de hissage, (10) Élastiques de cuisses.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus. Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

### 5. Mise en place du harnais

Vérifiez l'absence de ville sur les sangles. Passez le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

#### Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour vérifier le confort et le réglage.

### 6. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre noeud avant de commencer à grimper.

**Usage spécifique harnais torse**

(voir dessin paragraphe 6)

### 7. Mise en place du système d'assurance (ou descente)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à votre anneau d'assurance par un mousqueton à verrouillage.

### 8. Informations complémentaires

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

#### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.  
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwähbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.  
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA).

Sitzgurt zum Sportklettern.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnallen zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastische Riemenhalter, (4) Verbindungssteg der Beinschlaufen, (5) Sicherungsring, (6) Beinschlaufen, (7) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (8) Materialschlaufen, (9) Rückseitige Schlaufe zur Befestigung eines Zugseils, (10) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihr Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Normungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbuch oder PSA ein. Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten Herstellung, Kauf, erste

Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungsscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfrei Gängigkeit der Einstellschallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungsteile müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275).

## 5. Anlegen des Gurts

Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist. Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Feuchtes und verkleistertes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

### Einstellung und Hängetest

Dieser Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst werden und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten herumgehen und sich an den Anselösen in den Gurt hängen (Hängetest), um den Komfort und die Einstellung zu testen.

## 6. Anseilen

Binden Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.

Spezielle Anwendung mit Brustgurt

(siehe Abbildung Abschnitt 6)

## 7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abseilsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring.

## 8. Zusätzliche Informationen

### Aussöndern von Ausrüstung

ACHTUNG: außergewöhnliche Umstände können die Aussöndung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich; aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanter, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie beweisen seine Zuverlässigkeit.

- Das vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Herstellerprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (EPI).

Imbracatura bassa d'arrampicata.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbie di regolazione della cintura, (3) Passanti elastici, (4) Punto di legatura (ponte), (5) Anello di assicurazione, (6) Fettuccia di cosciale, (7) Fibbia di regolazione dei cosciali, (8) Portamateriali, (9) Fibbia posteriore per corda di sollevamento, (10) Elastici dei cosciali.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro EPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettuccie a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettone EN 12275).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Verificare l'assenza di attacciglio delle fettuccie. Passare la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Le fettuccie dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

### Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderenente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per verificare il comfort e la regolazione.

## 6. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

Utilizzo specifico imbracatura pettorale (vedi disegno paragrafo 6)

## 7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio.

## 8. Informazioni supplementari

### Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo; ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sfiorzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperatura tollerante - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

## Garanzia 3 anni

Contro qualunque defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Ente riconosciuto que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo que controla la fabricación di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale + d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mal uso de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Arnés de cintura para escalada.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebillas de regulación del cinturón, (3) Trabillas elásticas, (4) Punto de encordamiento (puente de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Cintas de las pernerolas, (7) Hebillas de regulación de las pernerolas, (8) Anillos portamaternal, (9) Anillo trasero para la cuerda de izado, (10) Elásticos de las pernerolas.

## 3. Control, puntos a verificar

Seguridad establecida vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, datos del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el arnés deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosqueteros EN 12275).

## 5. Colocación del arnés

Compruebe que las cintas no estén retorcidas. Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

### Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para comprobar la comodidad y la regulación.

## 6. Encordamiento

Encordese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

Utilización específica con un arnés de torso (consulte el dibujo del apartado 6).

## 7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad.

## 8. Información complementaria

### Dejar de usar:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, ent

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever-lhos todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Harnés de cintura de escalada.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivelas de ajuste do cinto,

(3) Passadores elásticos, (4) Ponto de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fitas das pemeiras, (7) Fivelas das alças das pemeiras,

(8) Porta-material, (9) Fivela posterior para corda de içagem, (10) Elásticos de pemeiras.

### 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl efectua uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste. Vigie os cortes, desgaste, inchados e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

#### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu harnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o harnês

Verifique se as pemeiras não estão torcidas. Passe a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desaparem inadvertidamente. As fitas do harnés molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.

#### Ajuste e teste de suspensão

O seu harnés deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve movimentar-se e efectuar um teste de suspensão nos pontos de encordamento para verificar o conforto e o ajuste.

### 6. Encordamento

Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

Utilização específica harnés com torse (ver desenho parágrafo 6)

### 7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança.

### 8. Informações complementares

#### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marininhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destruta os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas -

D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G.

Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contato

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

#### Tracabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interventiente para o exame CE de tipo - c. Tracabilidade: datamatrix - referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notificação técnica - l. Identificação do modelo

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier laterdaar niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM).

Zitgordel voor rotsklimmen.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voorstad u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevuld voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhrente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Sluitingssgespen van de heupriem, (3) Elastische bandgeleiders, (4) Inbindpunt (beugel), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlussen, (7) Sluitingssgespen van de beenlussen, (8) Materialeus, (9) Gesp achteraan het hilstouw, (10) Elastische beenlussen.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksrregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebrekken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

#### Wóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de sluitingssgespen en de veiligheidsstiksels.

Controleer op scheuren, slijfagesverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op dorengesneden of uitgeroken vezels.

Check de goede werking van de sluitingssgespen.

#### Tijds het gebruik

Check regelmatig of de sluitingssgespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

### 5. Aantrekken van de gordel

Controleer dat de riemen niet getorst zijn. Steek het overblijvende deel van de heupriem door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

De nette en bevoren riemen van de gordel zijn moeilijker te regelen.

#### Afstelling en ophangtest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

Maak de nodige bewegingen en laat u hangen op de inbindpunten om het comfort en de afstelling van de gordel na te gaan.

### 6. Inbinden

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

#### Specifiek gebruik borstgordel

(zie tekening paragraaf 6)

### 7. Plaatsing beveiligingssysteem (of voor afdaling)

Maak uw beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabijn aan uw beveiligingsring vast.

### 8. Extra informatie

#### Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperatuur, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondervangen.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U ziet volledige gebruikshistorie niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte bering, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarop dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situaties die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.

3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.

4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracing van de producten

a. Controleorganen voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracing: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabrikgemaande - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymboler ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du själv ansvarar för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Sittsele, klättring.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål som inte är avsedda för.

### Ansvaret

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå denna användningsanvisningar.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspänningar midja, (3) Resärband, (4) Inknytningspunkt (brygga), (5) Förankringsöglor, (6) Benslingor, (7) Justeringsspänningar benslingor, (8) Utrustningsöglor, (9) Bakre loop för hissrep, (10) Elastiska band till benslingorna.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används).

Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformulär för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillstånd, första användning, m.m.

#### För varje användningsställe

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspänningar och sömmar.

Leta efter Jack, silitage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avskräde eller lösa trådar.

Kontrollera att justeringsspänningarna fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspänningarna är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Se till att banden inte är tvärband. Trä överblivet band genom resären för att förhindra att spänningarna lossar av missstag.

Blöta och isiga slemremmar är svårare att justera.

#### Justering och belastningsmöjlighet

Din del måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste gå omkring i selen och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

### 5. Påtagning och inställning av selen

Se till att banden inte är tvärband. Trä överblivet band genom resären för att förhindra att spänningarna lossar av missstag.

Blöta och isiga slemremmar är svårare att justera.

#### Justering och belastningsmöjlighet

Din måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste gå omkring i selen och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

### 6. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna. Kontrollera knuten systematiskt innan klättring påbörjas.

Särskild användning: med bröstsele (se bild för paragraf 6)

### 7. Inkoppling av säkrings- eller firningsdon

Koppla in i ditt säkrings- eller firningsdon i förankringsöglan med en låsbar karbin.

### 8. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsställe, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utslatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektioner. Du tvingar på dess skick.

- Du inte hittar och hält det under händerna.

- När den blir omodern p.g.a. ändringar i lagstiftningen, nya standard

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknilliset ja käyttötavat on esitetty.

Varioitussymbolit antavat tietoa joistaan varusteiden käyttötön liittyyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta määntää ne kaikki. Tarkka pääitykset ja lisätiedot osoiteesta Petzl.com.

Olet itse vastuutuksissa siitä, että harkitut varaukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöllä lisää vaarantilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojaan (PPE).

Istumavaaja.

Täta tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarotukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisästä ja turvallisuudestaasi.

Ennen tämän varusteen käytämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärrää kaikki käyttötavat.

- Hankki käytöön varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käytökkelpoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyytä riskit.

Näiden varoitusten huomiota jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukaantumiseen tai kuolemaan.

Täta tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullinen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päättökisästä ja turvallisuudestaasi ja sinä kannat seurauksista naisista. Jos et ole kyennevä tai olkeuttava ottaamaan tästä vastuuta, tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita, älä käytä täta varustetta.

## 2. Osaluetto

(1) Lantiovyyt (2) Lantiovyytin säätösojetti, (3) Joustavat pidikkeet, (4) Kiinnityspiste (kiinnitysitsi), (5) Varmistuslaiteen kiinnityspiste, (6) Jalakalennken hihnat, (7) Jalakalennken säätösojett, (8) Tanvikelenki, (9) Kalakalennken kakkosköyden kuljettamiseen, (10) Joustavat jalakalennken remmit.

## 3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luettavissa vaikuttaa turvaliusitteeseen.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntemuksen toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyselen sääädöksistä sekä käyttöolosuhteista).

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimeen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteytiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentti, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, pääväärat: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määraaika/tarkastuksen.

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkista nauhojen kunnossa kiinnityskohtien, varmistuslenkkien, säätösoikien ja turvaompeleiden kohdalla.

Tutki, ettei nauhoissa ole viljoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuuden tai lämpötilan tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilevat tai purkautuneet. Varmista, että säätösojelot toimivat moitteettomasti.

### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösojelot ovat tiukasti kiinni.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymisen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisensa nähdessä.

## 4. Yhteensopivus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytäntäisiä järjestelmien osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Väljäiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardteja (esim: EN 12275 - sulkuverkkat).

## 5. Valjaiden pukeminen ja säätäminen

Varmista etteivät hiimat ole kierrettä. Asenna hihojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden alle välittäessä säätösoikien tahtamoton lopustymisen.

Märkitä ja jäästen valjaihinhojen säätäminen on valkeampaan.

### Säätö ja roilkumikoske

Valjataan on säädetettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukaantumisriskiä putoamistarpeesta.

Sinun tulee kokeilla liikkumista välissä ja roikkuu niiden varassa kiinnityspistesteestä varmistaksesi, että valjat ovat riittävän mukavat odottavissa olevaan käyttöönsä. Silmällä pitäen ja etta säädetä on tehty asianmukaisesti.

## 6. Kiinnitytystäminen köyteen

Pujota kohesi kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkista solmusi järestelmällisesti ennen jokaista kiipeilykertaa.

**Eriityiskäytö: rintavaljaiden kanssa**

(katso kuva kappaleessa 6)

## 7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaiteen kiinnityspisteesseen sulkuverkkalla.

## 8. Lisätietoa

### Miloin varustet poistetaan käytöstä?

**VAROITUS:** erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden aikana käytötkerran jälkeen. Tämä riippuu käytön risittävyydestä ja käyttöolosuhteesta (ankara olosuhteet, merimyräpäistö, terävät reunat, läärinmäiset lampitilit, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on 10 vuotta vanha ja lehty muovista tai tekstilläistä.
- Se on alittanut rajalline pudotuskello (tai raskaille kuormitustekille).
- Se ei läpäise tarkastusta tai suljolla pieniin epäilyyn se luettavuudesta.
- Et tunne sen käytöhistorian tärvin.
- Se vanhemme (ainsa läsnäin), standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuotua käytöstä poistetut varusteet, jotka kuuluvat käytäntä niitä enää.

**Ikonit:**

A. Käytökkä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kulvaaminen - G. Säilytys/kuiljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielesty muiden kuilen Petzliin toimesta, eli koskeva varaus) - J. Kysymykset/yhteydenotto

## 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normali kuluminen, haptettuminen, varusteeseen tehdyn muutoksen, virheellinen säilytys, huono läpäily ja valintipäätömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyss ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvoya taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyyss: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumeron - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huollettisesti - l. Mallin tunnistekoodi

Denne bruksanvisningens forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Det er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).

Sittsesle for klattering.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for at få spesiell oppplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Giøre deg kjent med produktet og tillegende deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

### Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Høftelebelte, (2) Justeringssprenner for høftelebelte, (3) Elastiske båndholder, (4) Innbindingspunkt, (5) Sentrallokke, (6) Stropp på lårlokke, (7) Justeringssprenner for lårlokke, (8) Utstyrslokke, (9) Lokke for heisetur, (10) Elastiske stropper på lårlokke.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (anhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Produsenten prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultaten inn i en PVU-kontrollsentralkjema: utstyrtstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- og innnummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

### Før du bruker produktet

Sjekk alltid både ved innbindingspunktene, sentrallokken, justeringsspennene og ved bærende sommer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade førstakset av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkruddede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

### Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Det er viktig at jevnlig kontrollerer at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyrt som brukes sammen med selén må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

## 5. Ta på deg selen

Påse at strøppene ikke er vridd. Fest overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes uløst.

Være og frosne stropper er vanskelige å justere.

### Tilpasning og funksjonstest

Selen må settes tett på kroppen. Det vil redusere risikoen for skader ved et eventuell fall.

Før bruk må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte posisjonene.

## 6. Slik binder du deg inn i selen

Bind deg inn parallelt med sentrallokken. Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten før hver gang du starter å klare.

Spesiell bruk: med brytslele

(se tegning til avsnitt 6)

## 7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentrallokken med en lásbar karabiner.

## 8. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gang bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har fått et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullständige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompakt med annet utstyrt osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensgrens - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - J. Spersmål/kontakt oss

## 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikationsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okseridning, endringer eller modifikasjoner, fel lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjener produsenten av dette PVU - b. Tekniske kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné používání vede k poškození výrobku.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s poružením, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Ostatní ochranný prostředek (OOP).

Horezdecký sedaci uživatel.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé osoby.

Osoby podle prvním vedením a dohledem této osob.

Za své jednání, rozhodnutí, nebezpečnost zodpovídáte sami.

Na výrobce je závislost výrobku je nutné:

Před používáním výrobku je nutné všechny popisované rizika a omezení výrobku znázornit.

Opomenutí používání výrobku je nebezpečné.

Na výrobce je závislost výrobku je nutné:

Výrobek je výrobkem s vysokou bezpečností.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky.

Prověrte správnou funkčnost přezek.

## 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezky pásu, (3) Elastické oko, (4) Navazovací bod (most), (5) Oko pro jistiště, (6) Nožní popruhy, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů, (8) Pouťko na materál, (9) Zadní pouťko pro vytahovací lano, (10) Elastické pásky nožních popruhů.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Váš bezpečnost závisí na neporušnosti vašeho výbavení.

Petzl doporučuje houbovou kůru používat výrobce odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem této osob.

Za své jednání, rozhodnutí, nebezpečnost zodpovídáte sami.

Před každým použitím závisí na neporušnosti výbavení.

Zkontrolujte používání v připojuvajících bodů, jistiště oko, nastavovací přezky a bezpečnostní svíčky.

Zaměřte se na řazy v popruhách, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetřeným nebo výtaženým nitím.

Prověrte správnou funkčnost přezek.

## Během používání

Pravidelně kontrolejte, jsou li nastavovací přezky bezpečně datazeny.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky.

Výrobek se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navázají ve správné polohě.

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupieczki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanej z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Upiąż biorącą do wspinaczki.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swojej natury niebezpieczne.**

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Pred użyciem produktu należał:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdrobić odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekoczenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamerza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podłącza, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posiadać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamry do regulacji pasa, (3) Elastyczne szlufki, (4) Punkt wiązania się, (5) Pęta do asekuracji, (6) Taśmy udowe, (7) Klamry do regulacji taśm udowych (wyłącznie w uprzężach regulowanych), (8) Uchwyt sprzężowy, (9) Tylna pęta, (10) Odpinana łączniki.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przyjmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wybruzdzenia, rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięcia lub wyciągnięcia nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciagnięcie klamer regulacyjnych.

Regularnie kontrolować stan produktu i jego położenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonych zastosowaniach (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

## 5. Zakładanie uprzęży

Sprawdzić czy taśmy nie są skrócone. Nadmierne taśmy przesunąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.

Mokre i zalożone taśmy uprzężej są trudniejsze w regulacji.

### Regulacja i test wiązania

Ta uprzęż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien uprzej wypróbować: zrobić test wiązania na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprzej dobrze wyregulowana i wystarczająco wygodna.

## 6. Wiązanie się

Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzel przed rozpoczęciem wspinaczki.

Specjalne użycie uprzęży piersiowej (patrz rysunek paragraf 6)

## 7. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpięć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą.

## 8. Dodatkowe informacje

### Utylizacja:

UWAGA: W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odparczenia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeśli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczli mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest pełna historia użytkowania.
- Jeszcze jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofany produkt, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich bądź materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebierali i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury kontroli „WE” - c. Identyfikacja: datamatrisz = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer parti - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

W tych navodilach jest zaznaczone, jak prawidłowo uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehniki in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo na nekatere možnih nevarnosti, ki so povezane z uporabo vaše opreme, ker je nemogoče opisati vse. Za posodobitev in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Kakršna kol napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen kol dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).

Plezanji sedežni pas.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri kol drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odočitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omogočitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

### Neupoštevanje katerega kol od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelak lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod reprosodeno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odočitve in varnost in prevzemate njihove posledice.

Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) ledvini del pasu, (2) sponke za nastavitev ledvini del pasu, (3) elastična držala, (4) mesto za navezovaljanje (most), (5) zanka za varovanje, (6) trakov nožnih zank, (7) sponki za nastavitev nožnih zank, (8) zanka za orodje, (9) hrbitna zanka za vrv, (10) elastična za nožni zanki

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vsička varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl prizorja podrobno pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogojev uporabe). Sledite postopku, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vsaj obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije prizvajalca, serijski ali individualno številko, datum izdelave, nakup, prva uporaba, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsakim uporabo

Preverite stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitev in varnostne šive.

Bodite pozorni na zarezje, obrabo, odebeltitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prezračanje ali razražjanje šive.

Preverite, da sponke za nastavitev pravilno delujejo.

### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev varno zaprite.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosovi opreme med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzemljivo delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

## 5. Namestitev in nastavitev pasu

Prepričajte se, da pasovi niso zvitvi. Ostanek traku spravite pod elastično držalo, da preprečite nekontrolirano sprostitev traku skozi sponke.

Mokre in poledečne trakove na pasu je težje nastaviti.

### Nastavitev in test visenja

Pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

Uporabnik mora z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje do predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

## 6. Navezovanje

Navezovanje na dve točki za navezovaljanje. Pred začetkom plezanja sistematično preverite vaš vozsel.

### Poseben način uporabe: s prsnim pasom

(za poglavje 6, glejte sliko)

## 7. Namestitev sistema za varovanje ali spuščanje

Z vponko z matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje.

### 8. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlag, da morale izdelki umakniti iz uporabe po semo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelke morale umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utpelj večji padec (ali predmetenje);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen kol dvom v njegove lastnosti;
- ni poznate njegove celotne zgodovino uporabe;
- ko je izdelek zastrel celotno zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladosti z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikon:

A. Človešnica doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Cisčenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Privedbe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana). Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katero kol napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obrava in izraba, oksidacija, predelave ali pripade, neprimerno skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreči ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in označke

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi használati módot ismertetni. A termékkel legjobb használati módosításai az a, hogy a felhasználó a Petzl.com internetes honlapján olvassa meg a részleteket.

Az új információkkal találkozva támogatja a fejlesztését, a tudatosságot, a használati színvonalat.

Az eszközök képzett és hozzájárható személyek felhasználásával köszönhetően használhatók.

A termékkel csakis képzett és hozzájárható személyek használhatják.

A Petzl javasolja a felhasználók alapos ismeretűségeit, a hozzájárhatóságát, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Az eszközökkel megtérülhető oktatásokkal, a hozzájárhatóság, a felhasználási színvonalat.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, чтобы найти последние версии данного документа и дополнительной информации.

**Личная ответственность** за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).

Беседка для скалолазания.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

Действительность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с потенциальными возможностями данного снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Поясные ремни, (2) Поясные регулировочные пряжки, (3) Эластичные держатели стропы, (4) При соединительная точка, (5) Страховочная петля, (6) Ножные ремни, (7) Ножные регулировочные пряжки, (8) Грузовая петля, (9) Задняя петля для вспомогательной веревки, (10) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.

## 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следите за рекомендациями на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и тд. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

### Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашей беседкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карabinы EN 12275).

## 5. Надевание и регулировка беседки

Убедитесь, что стропы не перекрученны. Просуньте оставшиеся свободными концы строп под эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению снаряжения.

Если стропы беседки намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

### Регулировка и проверка завязания

Беседка должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае падения.

Вы должны подвигаться в беседке, а потом вывестишься (тест на выведение), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает надлежащий комфорт в ходе использования и что она оптимально отрегулирована.

## 6. Присоединение

Важнейшее в обе присоединительные точки одновременно. Систематически проверяйте каждый узел перед началом лазания.

**Специальное использование: с грудными обязательствами** (смите схему в разделе б)

## 7. Установка страховочной (или спусковой) системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карабина с муфтой.

## 8. Дополнительная информация

### Выбрасывка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и тд.

Немедленно выбрасывайте любое снаряжение, если:

- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Снаряжение подвергалось действию сильного рыва или большой нагрузки.

- Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или они не совместимы с другим снаряжением и тд.

Чтобы избежать дальнейшего использования выброшенного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

А - Типичные службы: 10 лет - В - Маркировка - С - Допустимый температурный режим - D - Меры предосторожности - E - Чистка/дезинфекция - F - Сушка - G - Хранение/транспортировка - H - Обслуживание - I - Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J - Вопросы/контакты

## Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам СЕ - с. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер - д. Диаметр - е. Серийный номер - ф. Год изготовления - г. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само язик и методи и начин на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализация и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всеки неправилно действие при използване на средствата ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предизвикано средство (ЛПС).

Седалка за катерене.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специалните за средство начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и оразбъдете съществуваща рискове.

**Неспазването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Кръстен кочан / (2) Катарами за регулиране на колана, (3) Ластични гайки,

(4) Точки за обвързване, (5) Ухо за рипел, (6) Бедренни ленти, (7) Катарами на бедрените ленти, (8) Инвентарници, (9) Задно ухо за закачане на въже за изтегляне, (10) Ластични на бедрата.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице на място веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийни или индивидуални номера; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, ражелено ухо, регулирите катарами и предизвиканите шевове.

Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтегнати конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със седалката, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

## 5. Поставяне на сбруята

Проверете лентите да не са усукани. Прекарайте свободната лента през ластичните гайки, за да избегнете невъзможността за разхлабване на катарамите.

Ако лентата на сбруята е мокри или обледенели, регулирането се извършва по-трудно.

### Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва пълно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да разберете дали седалката ви е удобна и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я тествате, като увиснете на точката за окъчаване.

## 6. Обвързване

Върхете се, прекарайте въжето през двете точки за обвързване. Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.

**Специфична употреба на гърден колан** (вижте рисунка в параграф б)

## 7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел на ражелено ухо на седалката посредством карабинер с муфта.

## 8. Дополнительная информация

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никако извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единкратно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, острая ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Поне съз е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямаете информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Тикторами:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Позволена температура - D.

Предупреждение при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G.

Хранение/транспортиране - H. Поддръжка - I. Модификация/ремонт (запрещени са измени на Petzl за изключение заменяеми части) - J.

Въпроси/контакти

## Гарантия 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството.

Гарантията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

## Таблица за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация за работе или характеристики на устройства. 4. Техническа несовместимост.

## Контроль и маркировка

a. Организация, контролираща производство данного СИЗ - b.

Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам СЕ - c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。  
クライミング用シットハーネスです。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についての責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れないと場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップリティナー、(4) タイントポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループストラップ、(7) レッグループ調節バックル、(8) ギアループ、(9) トレーラインループ、(10) 伸縮性レッグループストラップ

## 3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。  
ベルトは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容、種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

## 毎回、使用前に

タイントポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。  
使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

調節バックルが正常に機能することを確認してください。

## 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

## 5. ハーネスの装着および調節方法

ストラップがよじれていないことを確認してください。不意にバックルがゆるまるないように、余分なストラップはストラップリティナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

**調節の確認**  
墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください。

ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合は快適性が得られる事を必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、タイントポイントから吊り下がったりして、適切に調節されていることを確認してください。

## 6. ロープの接続

必ず上下のタイントポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

特殊な使用: チェストハーネスと併用  
(図6通りにセットしてください)

## 7. ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。

## 8. 補足情報

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった一点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A. 耐用年数: 10 年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価証明公認機関 - c. トレーサビリティデータマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 个体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명합니다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.

사용자의 정비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 정비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 정비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

클라이밍용 하단 안전벨트.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

#### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 한전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 탄력 벨트, (4) 연결 지점(다리), (5) 확보 고리, (6) 다리 고리 스트랩, (7) 다리 고리 조절 버클, (8) 장비걸이, (9) 운반 로프용 뒤집 고리, (10) 다리 고리 신축성 밴드.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.

페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 페츨의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자, 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클, 안전 박음질 부분의 웨빙 상태를 확인한다.

절단, 마모, 부풀림, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

### 제품 사용 중

조절 버클이 안전하게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다(호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다(예, EN 12275 카라비너).

## 5. 안전대 작용 및 세팅

스트랩이 꾀이지 않았는지 확인한다. 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 탄력 벨트 아래로 여분의 웨빙을 넣는다.

안전대의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

### 조절 및 매달리기 실험

초락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.

안전벨트가 몸에 잘 맞는지 편안한지 확인하기 위해 움직여 보거나 매달려 본 후, 사이즈를 적절하게 조절한다.

## 6. 로프 연결

두 개의 지점을 하나로 연결, 클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다.

특정 사용: 상단 안전벨트와 함께 사용하는 경우 (6 번 단락 그림 참조)

## 7. 확보 또는 라펠 시스템 설치

점검 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템을 빌레이 고리에 연결한다.

## 8. 추가 정보

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다(거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 땁김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.應用範圍

个人保护设备（PPE）。

座式攀登安全带。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 責任

### 警告

**凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。**

您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名稱

- (1) 腰带 (2) 腰带调节卡扣 (3) 松紧卡环
- (4) 连接处 (5) 保护环 (6) 腿环调节带 (7) 腿环调节卡扣 (仅限用于调节安全带) (8) 装备环 (9) 后部拖绳挂环 (10) 腿环松紧带。

## 3.檢測、檢查要點

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查绳索系缚点，保护环，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。

验证调节卡扣是否能够正常操作。

### 使用時

常规检查调节卡扣是否安全扣紧。

定期掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

## 4.兼容性

确保该产品在工作时与其它组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 12275锁扣标准）。

## 5.安全帶的穿戴和調校

确定扁带没有发生缠绕。将过长的扁带放在松紧卡环下避免卡扣突然松开出现意外。

潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。

### 調校和懸吊測試

安全带必须调校合适从而避免出现坠落时受伤。

须通过走动和悬挂来验证安全带是否舒适并正确调整。

## 6.連接繩索

同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。

### 特殊用法：與胸式安全帶配合使用。

（见图6）

## 7.設置一個保護或下降系統

使用一把带锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。

## 8.補充信息

### 何時需要淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 圖標：

- A.壽命 - 10年 - B.標記 - C.使用溫度範圍 - D.使用注意 - E.清潔/消毒 - F.乾燥 - G.存放/運輸 - H.維護 - I.改裝/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.問題/聯絡

## 3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告標誌

- 1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追蹤性及標示

- a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追溯：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

## TH

您能对装备进行维修以恢复其功能或修理损坏部分。为了方便维修，我们建议您将装备存放在干燥通风的地方。如果装备损坏，建议您联系Petzl公司。如果可能，将装备存放在干燥通风的地方，以免影响其性能。如果装备损坏，建议您联系Petzl公司。如果可能，将装备存放在干燥通风的地方，以免影响其性能。

### 1. 保存方法

请勿将装备存放在潮湿或阳光直射的地方。

请勿将装备存放在潮湿或阳光直射的地方。

请勿将装备存放在潮湿或阳光直射的地方。

### 2. 清潔

请勿将装备存放在潮湿或阳光直射的地方。

请勿将装备存放在潮湿或阳光直射的地方。